

2017  
2018 年報  
Year Report

青

# 2017

# 2018年報

Year Report



## 願景

協青社致力協助高危青年成為正向青年

## 使命

主動接觸身處危機青少年  
愛護、關懷和接納他們  
協助他們尋找自我，重建自尊自信  
建構發展平台，支持他們成長自立

## 價值觀

愛青年人所愛  
信青年人潛能  
勇於創新嘗試  
堅守正面文化  
言行理智承擔  
真誠相伴同行  
以生命影響生命

# 目錄



- [2] 會長的話
- [3] 總幹事報告



## 年度剪影

- [5] 年度剪影
- [14] 周年大型籌款活動
  - [14] 《YO Dancical協青街舞劇2017 - 東。南。西。北。中！》
  - [17] 《協青慈善行2017》



## 我們的服務

- [20] 深宵外展隊
- [20] 蒲吧
- [20] 城市之峰 — 專業歷奇
- [21] 嘻哈學校
- [21] AS Production
- [21] 清聆心理服務
- [21] 協青就業服務
- [22] 危機住宿中心 — 男／女童中心
- [22] 自立堂 — 男宿舍／女宿舍
- [23] 服務數字概要及統計



## 機構資料

- [28] 執行委員會架構圖
- [29] 執行委員會名單
- [30] 服務委員會名單
- [31] 協青社架構圖
- [32] 財政報告
- [40] 鳴謝
- [43] 支持我們



# 會長的話



協青社(YO)一直專注服務高危青年，幫助他們重投社會，做一個正向青年。

有人以為我們專教街舞，其實這只是一種手段，讓我們與高危青年建立關係，給予適切的輔導，幫助他們擺脫負面行為。有時侯，青年人可能在學業上遇到挫折，可能感覺不到家庭溫暖，而誤入歧途。我們透過具魅力的另類青年文化活動，包括街舞、歷奇、滑板、以至近年的健身泰拳、飛鏢、電競等，鼓勵青年人努力鍛練，並取得成績，從而建立自信，重回正軌。近期，我們特別關注青年人的精神健康，致力加強青年人的抗逆能力，鼓勵他們擁抱生命。

以YO有限的資源和能力，致力為高危青年提供跨區一站式服務，包括深宵外展、住宿、心理輔導、多元文化活動等，殊不容易。幸好有來自社會不同領域的天使，出錢出力撐YO、撐我們的青年人。天使們相信青年人，為青年人提供學習機會，讓他們重拾希望。對天使們的無私奉獻，我常懷感恩。

值得一提的是我們在2017/18年完成以下有關機構管治的工作：

1. 經YO執行委員會詳細商議後，就如何有效執行YO賽馬會大樓現址的地契條款，YO與社會福利署達成共識，並就有關的土地用途作出微調，便利我社為高危青年提供更適切的就業培訓，並為此引進行政機制，確保合乎地契的要求。
2. YO團隊與執委會一起檢視風險管理機制，以便更有效處理突發事故，和加強同事的預警意識。
3. 執委員與多方聯絡，就如何借力於市場智慧，善用YO賽馬會大樓地舖空間，提出可行方案，一方面要緊貼青年人潮流，另一方面可增加收入。

最重要的，是YO團隊用無比愛心和耐性陪伴青年人成長，對他們不離不棄。同事們的專業投入，我引以為榮。

我深信在大家的同心協力下，YO的服務會一年比一年進步！

區璟智

會長

區璟智, GBS, JP

# 總幹事報告



2017年不少新同事入職，因此加強職員內部培訓及機構服務理念傳承的工作。而青年問題趨向複雜及低齡化，協青社各服務單位，因應青年的多元需要，提供適切的服務。

## 外展服務

1. 蒲吧自2015年11月起獲資助四年，設立「協青社賽馬會青年文化基地」，推動泰拳運動、滑板及樂隊文化等青年喜愛的文化活動。本年度是計劃的第二年，當中泰拳運動得以發展，青年能夠透過培訓及參與賽事，學到武德，認識自己的優勢，並為自己定立目標，報讀專業課程考取教練資格，增加泰拳發展上的專業性。
2. 服務理念的傳承是非常重要的，因此加強內部培訓，並安排資深同工於不同的服務單位輪值，分享經驗及傳承機構服務之理念。同時亦增加個案工作會議，加強同事之溝通和優化技巧，提升服務質素。另一方面，外展隊及蒲吧更加強與區內不同的青年服務機構、學校及警方合作和交流，共同為高危青年服務。
3. 愈來愈多青年傾向通過網絡求助，他們表示透過網絡社交平台溝通，他們會較少顧慮，較願意主動聯絡同工。因此，外展隊開展了「Online Hub」網上接觸及輔導青年的試驗計劃，期望發展出有效並受青年歡迎的網上服務模型。

## 青年發展

4. 為有效回應服務對象低齡化之需要，城市之峰-專業歷奇和嘻哈學校持續積極發展小學的成長輔導及支援服務。
5. 因應有特殊學習需要(SEN)之學生有上升趨勢，其面對之問題又趨複雜，YO入校為他們提供成長輔導及生涯規劃等訓練，為他們提供支援服務。
6. 霹靂舞於本年正式成為青年奧運會的項目之一。嘻哈學校成為『爭取2018青奧香港Break Dance代表選拔賽』舉辦單位，更為所有已選拔的青奧代表作培訓及帶領他們到台灣進行亞洲選拔賽。
7. 本年首次獲香港藝術館之友贊助，與香港藝術館合作舉辦『塗出Teen梯』活動，為小學及中學2個年齡組別的青年提供塗鴉及3D動畫藝術訓練，透過活動認識藝術文化及培養健康興趣。青年的作品更展於紅磡體育館及大埔海濱長廊樓梯讓公眾人士欣賞。

# 總幹事報告

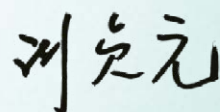
8. 繼續發展跨代及跨界別之義工團隊，以靈活運用此社區資本，增強人力資源網絡，以不同知識範疇服務更多青年人。

## 住宿及輔導服務

9. 加強對外對內宣傳，參與外間的交流會議，讓相關的社會服務機構同工能更深入地認識YO所提供之住宿及輔導服務；強化內部培訓，促進服務理念傳承，和YO一站式青年服務。
10. 持續跟進住宿服務申請獎券基金以維修住宿單位之項目，期望有關維修項目能與非資助單位合併進行，並可於2019年正式進行。
11. 透過社會福利發展基金申請資訊科技項目-個案管理系統，以提昇電子化及與服務相關的資料管理，藉以達至優化服務、省時、準確及與時代同步的目標。

## 行政部門

12. 為促進工作傳承，檢視及更新員工手冊、大廈管理政策，製定及執行所需的內部監控，以確保各單位執行之行政及財務程序符合要求。
13. 持續跟進資訊科技系統的升級計劃，除逐步更換已老化的電腦設備及軟件，把網站伺服器及各服務單位的網頁遷移到雲端平台，以促進網頁管理及維護。
14. 透過「YO Dancical」的經驗，善用網上平台、社交媒體（如：Facebook）及活動新聞稿借力去提昇YO協青社的知名度。「YO! Let's Walk the Road 協青慈善行2017」更首次利用Fringebacker網上眾籌平台。
15. 協青之友嘉許禮首次於11月舉辦，以答謝天使們多年來支持。



總幹事  
謝貞元

年度  
剪影



# 2017/18 年度剪影

2017年4月2日

周年大型籌款活動《YO Dancical協青街舞劇2017 - 東。南。西。北。中!》，假沙田大會堂演奏廳舉行。

4月8日

嘻哈學校主辦《The Top Wanted 2017》公開組別舞蹈比賽，以Battle形式進行，透過海外評判的分享提供交流平台及提升青年舞技水平。

4月9日

住宿服務舍員獲皇家香港遊艇會邀請，出席參與帆船活動，享受揚帆出海的樂趣。

4月22日

蒲吧主辦《英雄聯盟爭霸戰》電競比賽。

5月7-8日

嘻哈學校主辦《亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽 2017》及《舞蹈日營》。

5月27日

由匯豐銀行慈善基金贊助，城市之峰舉辦元子動歷計劃(The CORE)「聯校競技賽暨嘉許禮」。





# 2017/18 年度剪影

5月27日

蒲吧主辦《MT Legends Inhouse Fight 2017- 泰拳館內賽》。

5月30日

蒲吧主辦《AP73 x 協青社『人生競賽LOL』慈善電競邀請賽》。

7月22日

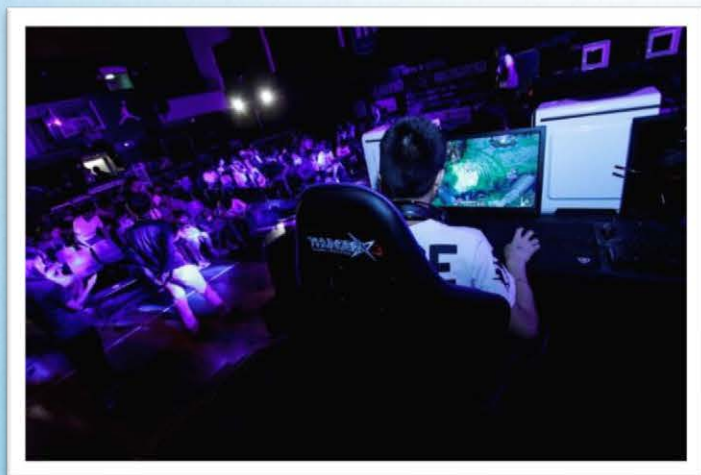
蒲吧主辦《X-Venture Game of S.K.A.T.E 2017 滑板比賽》。

7月28日

住宿服務舉辦藍染班 - 一手一浸，創作出獨一無二的布袋，初嘗染布的樂趣，為生活添上色彩。

7月28日-8月1日

嘻哈學校於《香港動漫節2017》設置攤位，以青年文化工作坊、表演、青年文化物售賣等形式作宣傳及體驗，讓更多市民及青年認識協青社。



# 2017/18 年度剪影

6月26日-8月30日

由香港藝術館之友贊助，香港藝術館和嘻哈學校合辦『塗出Teen梯』，培養青年對藝術創作的興趣，發展他們在藝術方面的潛能。

少年組在塗鴉導師的教導下，學習和體驗Hip Hop文化，以參觀展覽館時所得之靈感，合力創作出一幅塗鴉的作品，並展現在大埔海濱公園(近海濱長廊)的樓梯上。

青年組則跟隨由美國而來專業的插畫設計師學習電腦繪圖技巧，並以『香港文化特色』為題，與青年共同創作出作品，並展現於紅磡體育館外的樓梯上。



# 2017/18 年度剪影

8月8日

女自立堂獲香港賽馬會慈善信託基金、青年事務委員會及青年活動統籌委員會聯合贊助，青年參加《海洋歷奇之旅》暑期活動。

8月12日

男中心獲尹樹棠先生贊助，舉辦「古洞單車行」活動，讓青年挑戰自我及遊覽新北古洞鄉村，穿梭古今歷奇之旅。

8月15日

男中心獲香港賽馬會慈善信託基金、青年事務委員會及青年活動統籌委員會聯合贊助，青年參加《迪士尼一日遊》暑期活動。

8月16-17日

女自立堂與關懷愛滋機構合辦，以愛情及性教育作主題的訓練營，作個知情識性的「營」女。

9月9日

男中心青年參與由香港撒瑪利亞防止自殺會舉辦的「黑夜見黎明」慈善城市定向比賽。

9月10日

蒲吧於將軍澳滑板場主辦《協青社賽馬會：青年文化基地 X-Venture Skate Jam 2017 滑板比賽》，活動由香港賽馬會慈善信託基金資助。



# 2017/18 年度剪影

10月1日

協青社前副總幹事、現任外展服務委員會委員 - 陳達湘先生獲香港特區政府頒授榮譽勳章。



10月7日

周年大型籌款活動《YO! Let's Walk the Road協青慈善行2017》，假白石角海濱長廊（圓形廣場）舉行。

10月29日

女律師會邀請參加歷史悠久的山頂明德醫院之抬橋活動，青年人跳得亦抬得雀躍，興奮能夠經歷此活動。

11月14日

首次舉辦《協青之友嘉許禮》，以答謝天使們多年來支持。

11月25-28日

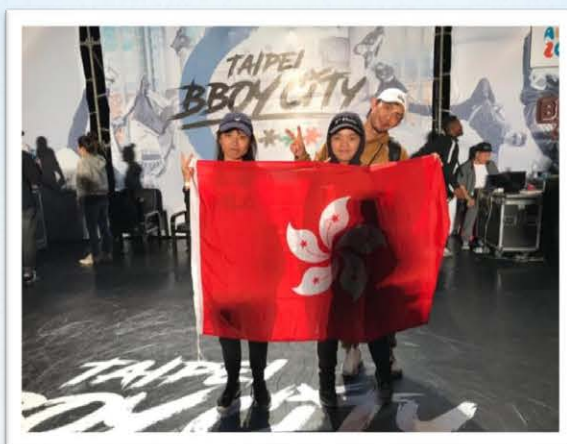
嘻哈學校參與第24屆元朗藝術節協作及籌辦『藝墟嘉年華』、『搖滾新世代』及『嘻哈舞藝交流』活動，推動區內藝術文化氣氛。



# 2017/18 年度剪影

12月2日

在經過為期7個月的特訓後，嘻哈學校導師帶領在『爭取2018青年奧運香港Break Dance代表選拔賽』出線的5男及5女青年到台北參與『青奧街舞亞洲賽』，當中2名女青年脫穎而出，取得2018年5月『世界街舞青少年錦標賽』參賽資格。



12月17日

城市之峰 - 專業歷奇於香港仔郊野公園，舉辦《少年·毅戰賽 2017》。



# 2017/18 年度剪影

2018年1月

住宿服務舉辦一年一度團年飯聚會。



2月4日

由香港東區扶輪社贊助，嘻哈學校主辦《Rookie Stars Dance Contest 2018》街舞比賽，讓小學、中學生發揮才能，建立健康的興趣。

2月20-23日

蒲吧舉辦新春內部培訓。



# 2017/18 年度剪影

2月24日

舉行《協青家庭日暨新春團拜2018》。



2月25日

蒲吧舉辦籃球選秀會。

3月3日

清聆心理服務舉辦《建構正向校園—實踐新方向：支援高危學生、紓解教學壓力、應對網絡沉溺研討會》，活動由凱瑟克基金贊助。



3月31日

嘻哈學校主辦《香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽2018 - 本地賽》，透過比賽讓青年發揮才能，首14隊最高分的舞隊能代表香港參與2018年5月舉辦的亞洲區總決賽，與其他亞洲地區的青年互相交流學習。

# 周年大型籌款活動

## 《YO Dancical協青街舞劇2017 - 東·南·西·北·中！》

協青社於2017年4月2日假沙田大會堂演奏廳，舉行一年一度的大型籌款活動，《YO Dancical協青街舞劇2017 - 東·南·西·北·中！》，榮幸邀得政務司司長張建宗為主禮嘉賓。

候任行政長官林鄭月娥以特別嘉賓身份出席及再次邀得青年事務委員會主席劉鳴煒為活動擔任榮譽顧問及特別客串嘉賓，並邀請得到著名樂隊Supper Moment與青年人一起同台演出，令節目更加精彩。今年並有南亞裔青年人加入演出，展示不同國籍青年人的和洽共融。

整個街舞劇無論由構思、撰寫故事、台辭、演出，以至道具、舞台及燈光設計，均由一眾來自協青社的不同舞齡及幕後崗位的青年人參與其中，亦有賴一群來自有關專業的『天使』指導我們的青年人，將街舞和舞台融滙結合，讓青年人的才華得以發揮，把他們的興趣發展為專業和事業。

是次街舞劇繼續由紀文鳳女士擔任項目統籌及執行監製。大會亦邀請到來自韓國街舞舞者 TIP Crew 隊長 Bboy Virus、來自俄羅斯著名世界級舞者 Bboy-Yan，與嘻哈學校一班導師及學生同台演出。

在此，協青社衷心感謝周大福珠寶連續第四年冠名贊助《YO Dancical協青街舞劇》，所有表演者、出席嘉賓、觀眾及贊助商的支持，令《YO Dancical協青街舞劇 2017》得以順利完成。活動所有收益，扣除開支後，已全數撥捐協青社作青少年服務發展用途。





# 周年大型籌款活動

## 協青街舞劇2017贊助名單

(按英文字母順序排列)

### 冠名贊助

周大福珠寶集團有限公司

### 鑽石贊助

利豐集團  
世界眼科組織  
劉鳴煒先生

### 銀贊助

恒生銀行有限公司  
洪通實業公司

### 銀贊助

百泰集團  
南方東英資產管理有限公司  
永東直巴管理有限公司  
中國光大控股有限公司  
黃廷方慈善基金有限公司  
捷榮集團  
深圳市御雅珠寶首飾有限公司  
壽林有限公司



# 周年大型籌款活動

## 媒體合作伙伴

香港01有限公司  
敢作敢為創意  
創意無限公關推廣有限公司

## 物資贊助

國泰航空公司  
Elite Thai Boxing & Fitness Limited  
旭日集團  
海通國際證券集團有限公司  
香港交易所  
香港駕駛學院  
MEKO純水  
糙米家  
道地

## 其他贊助

Anthony & Lillian Yau  
廣正心嚴慈善基金

## 化妝及髮型贊助

旻熹化妝



# 周年大型籌款活動

## 《協青慈善行2017》

協青社第二屆《YO! Let's Walk the Road協青慈善行2017》於2017年10月7日在大埔白石角海濱長廊舉行，榮幸邀得政務司司長張建宗為活動的主禮嘉賓及社會福利署助理署長（青年及感化服務）郭李夢儀和社會福利署東區及灣仔區福利專員葉巧瑜擔任嘉賓，主持鳴槍儀式。

現場設有青年文化藝術攤位，均由 YO 青年一手包辦，精彩內容包括：魔術表演、人面繪畫 (face painting)、花式雜耍等。沿途亦有由 YO 青年打扮的人偶穿插其中，並表演街舞。終點亦展示塗鴉創作，更設有嘉年華會與眾同樂。

協青慈善行是YO 每年一度的旗艦活動之一。YO 希望透過健康活力及老少咸宜的活動，提高大眾對高危青年的關注。此活動為YO籌募經費，籌得善款用於高危青年發展用途，讓高危青年發揮『不一樣的成就』，成長自立。



# 周年大型籌款活動

## 協青慈善行2017贊助名單

(按英文字母順序排列)

### 首席贊助

太興飲食集團

### 鑽石贊助

利豐集團  
世界眼科組織

### 協辦單位及鉑金贊助

周大福珠寶集團有限公司

### 黃金贊助

金利集團香港有限公司  
新世界動力資源控股有限公司

### 特別贊助

旭日集團有限公司



我們的  
服務



# 深宵外展隊

協青社深宵外展隊為6至24歲有需要的學生及青年人在危機時刻提供輔導及幫助，每晚十時至翌日早上六時，駕駛汽車在街上搜尋那些年齡在21歲以下離家出走或無家可歸的青年人，當中包括香港、九龍及新界各區。如遇有情緒困擾或有支援需要之個案求助，亦會即時到達現場提供危機介入及情緒支援服務。跨區深宵外展隊社會與有需要的年青人接觸面談，即時危機、情緒支援介入及處理，或帶回協青社接受服務等，即時安排入住危機介入中心；甚至轉介其他服務，包括臨床心理服務。

協青社深宵外展隊於1992年成立，主要在深宵時份工作，在區內公眾場所或街上流連、聚集的兒童和青年人提供危機介入及轉介服務，預防他們受到不良的影響。另外，我們亦專為無家可歸，離家出走或急需住宿服務的兒童和年青人提供支援及短期住宿服務。

# 蒲吧

蒲吧自2002年7月開始投入服務，乃全港首間為青少年而設的24小時開放的青少年中心。蒲吧為6至24歲的青少年，提供一個既安全又鼓吹正面文化的聚腳點。蒲吧內設有時下青年潮流玩意，除一般康樂設施外，還有24小時當值的專業社工以危機介入及外展手法，讓深夜不歸家之青少年能享受正當的娛樂之餘，在有需要時更能得到協助和輔導。蒲吧更聘用青少年成為活動助理，提供就業機會之餘，更能培訓青少年之工作動機、態度和技術，讓青少年重拾積極人生。

近年，蒲吧積極發展「非一般」的青年文化，例如：滑板、搖滾樂、泰拳、電子競技、飛鏢等，希望成為青年文化的發展基地，讓他們人能在YO發展其另類文化，最終取得被認可的成就。

# 城市之峰 — 專業歷奇

於2005年9月正式成立，中心致力為服務對象提供以專業歷奇為本的輔導及訓練服務，包括團隊訓練、高空繩網挑戰、緣繩下降、運動攀登、獨木舟等，為我們的服務對象帶來成長的契機及轉變。此外，中心更致力發掘對歷奇工作或青年工作有濃厚興趣之青年，培訓他們成為專業歷奇導師，肯定他們的才能及發展他們的所長。

# 嘻哈學校

於2004年10月成立，以街舞作為介入平台，接觸青年以了解其需要。希望透過舞蹈訓練，發掘青年的才能，協助他們培養堅毅的精神及良好的品格，從而建立自信及正面價值觀，達到「舞出健康人生」的目標。

成立多年來，嘻哈學校創立了多個街舞比賽品牌，如Red Hot系列 —The King、The Queen & The Prince，The High Schoolers Hip Hop Championship，The Top Wanted及 Rookie Stars Dance Contest等，更舉辦一些國際賽及交流活動，為青年人提供不同平台 發揮其街舞的才華，並擴闊他們的眼界。

此外，嘻哈學校至2013年9月起，為天水圍的陳呂重德紀念中學有特殊教育需要的學生提供「駐校社工服務」，並在新界西北區提供黃昏外展服務，以街舞文化接觸流連街上的 青少年，按需要及早作出介入。

## AS Production

讓有志於表演藝術及在活動策劃相關的管理工作上發展的青年人，提供發展空間與就業機會。

## 清聆心理服務

清聆心理服務由一群包括臨床心理學家及社工組成的專業服務團隊，致力為社區提供一站式精神健康服務，使服務使用者獲得最全面的心理服務及支援。

## 協青就業服務

協青社屬下的服務單位聘請高危青年為活動助理，協助他們建立正面的工作態度。我們希望經過一年的實際工作機會，能協助他們在就業市場找到一份全職工作。當中部份青年人在協青社工作後，甚至擁有了專門技能，作長遠的事業發展。

此外，協青社於西灣河服務大樓開設7-Eleven便利店，又與茗館、豐盛髮廊、CO1設計學校合作，為青年提供多元化的工作培訓機會。

# 危機住宿中心 — 男/女童中心

危機住宿中心（男/女中心）專為8至21歲身處危機的男/女青年提供緊急及即時介入的免費住宿服務。個案需經評估而定住宿期，住宿期最長不多於2個月。

中心透過家庭生活模式運作，為入住的青年提供輔導、康樂及治療性小組活動，引導他們面對個人需要及改善與家人關係，協助青年重返家庭或轉介至合適的服務。青年離開中心後，社工跟進個案期為三至六個月。

本服務單位以危機介入為服務基礎，並於2016年6月1日起由社會福利署資助提供「機構為本專業人員支援服務」。個案經評估後，按需求可獲提供免費的臨床心理評估及治療服務。

# 自立堂 — 男/女宿舍

自立堂分別為15至21歲高危在職/待業的男/女青年及15至21歲以下正接受感化的青年，提供最長一年的住宿訓練，及為入住青年提供個人和家庭輔導服務。

自立堂重點協助青年穩定就學/就業，提供個人自理、理財等生活訓練，且亦定期舉辦治療性小組或活動，藉以改善青年與家庭的關係、加強青年社交技巧、情緒管理、自我照顧及獨立生活的能力。

自立堂服務由社會福利署資助提供「機構為本專業人員支援服務」。服務個案經評估後，按需求可獲提供免費的臨床心理評估及治療，使青年及其家庭得到更全面的服務及支援。



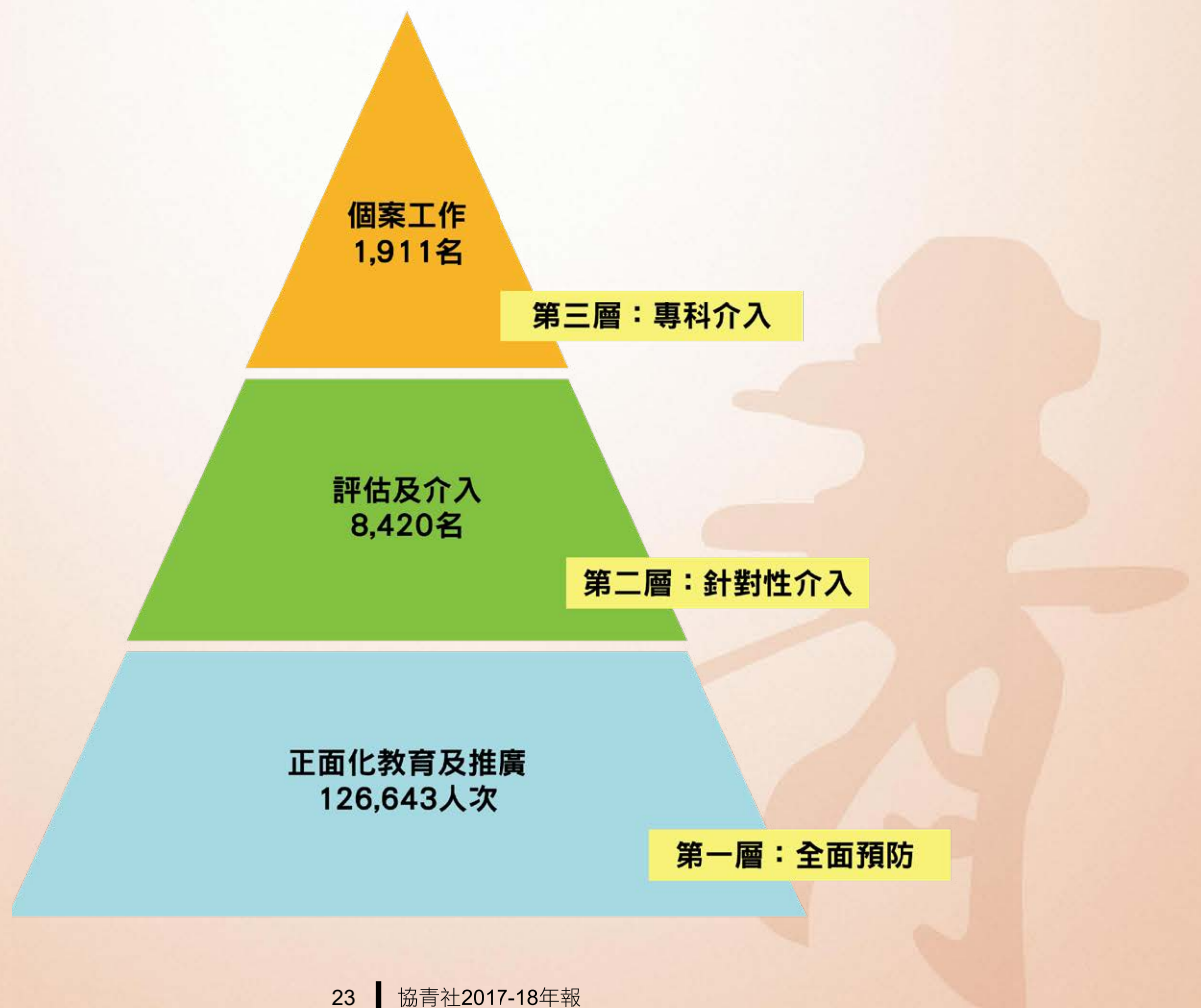
# 服務數字概要

協青社自1991年成立以來，一直緊隨青年的需要及潮流文化的轉變，以創新、機動的多元模式，主動接觸身處危機的青年，為他們提供適切服務，包括：深宵外展、危機住宿、24小時熱線及個人輔導等。

YO深信每個青年都擁有獨特的才華，只是缺乏被賞識的機會，未為主流社會所認同。為此，YO積極建構『非一般的青年文化基地』，一個具機動性及鼓勵青年文化的平台，以正面行為取代負面行為，指引青年茁壯成長，展示才能，並貢獻社會，發揮不一樣的成就。

在2017/18年間，YO以具魅力的青年文化作為平台，在預防及正向教育服務方面主動接觸青年人達**126,643**人次，其中包括超過**8,400**名高危青年需作評估，並提供針對性的介入服務及小組治療；當中更為**1,911**名高危青年提供專項的個案輔導、心理治療及危機住宿服務。

## 協青社三層服務模式



## 第一層 - 正面化教育及推廣

1. 協青社YO蒲吧為全港唯一24小時開放的青年文化平台，服務人次超過**103,080**。另外，YO亦透過青年喜愛的文化項目，如：街舞、樂隊、滑板、泰拳、專業歷奇等於學校及社區推廣正面訊息，受惠青年近**15,400**人次。同時深宵及黃昏外展隊更到各區青年聚集熱點，主動接觸目標青年達**3,058**名，關心他們，為他們評估需要。YO亦設立全年365日24小時真人接聽的電話熱線為有需要的青年人提供服務，過去一年共接聽**1,789**個求助或查詢。  
深宵外展隊亦透過網上平台及於社交媒體設立專頁，為**3,316**名青年人提供輔導服務。

## 第二層 - 評估及介入

2. YO為高危青年提供小組治療及跟進。透過不同的渠道，運用青年人喜愛的另類文化作為服務平台，為有需要的青年人設計一些培訓課程，當中已服務**8,420**個個案。培訓課程讓他們可以全情投入，並得到專業輔導及跟進，以正面行為取代負面行為，使他們作出正面的改變，重建自尊自信，引導他們茁壯成長。此外，YO蒲吧於2017/18新增會員有2,878名，來自各區的會員累積人數超過51,340名，並處理突發事件共55次，涉及人數為196人。YO亦為高危青年提供諮詢就業服務，受惠青年達58人次。

## 第三層 - 專科介入

3. 危機住宿中心為**417**名年齡屆乎8至21歲的青年提供緊急住宿服務，為他們提供即時介入輔導，處理個人危機及改善親子關係。
4. 男、女自立堂為**56**名年齡屆乎15至21歲立志自立生活，及15至21歲以下的受感化者，提供住宿及就業訓練。
5. 城市之峰-專業歷奇透過歷奇活動處理**624**個個案。
6. 嘻哈學校透過舞蹈處理**346**個個案。
7. 駐校社工服務處理**102**個特殊教育需要(SEN)個案。
8. 清聆心理服務為高危青年提供專業及深入的心理輔導，並處理**90**個個案。
9. 青年就業服務為**36**名青年尋找工作。
10. 蒲吧處理高危青年**199**個個案。
11. 協青社聘請了**41**名高危青年為活動助理，幫助他們建立正面的工作態度，透過在職文化培訓，讓他們擁有專門技能，可作長遠的事業發展。

# 各單位服務統計

深宵外展隊 + 暴走車服務			
接觸青少年人數	3,058		
網上輔導青少年人數	3,316		
熱線服務			
熱線來電總數	1,789		
蒲吧服務			
新會員人數	2,878		
累積會員人數	51,342		
使用服務人次	108,511		
處理個案數字	199		
衝突/突發事件處理總數	196		
危機住宿中心 — 男/女童中心			
	男	女	合計
新入住個案數目	185	232	417
離舍個案數目	197	237	434
終結個案數目	94	308	402
自立堂 - 男/女宿舍			
	男	女	合計
新入住個案數目	38	18	56
離舍個案數目	48	22	70
終結個案數目	66	13	79
清聆心理服務			
接受服務個案數目	90		
個案服務成效*			
減少自殺行為/想法	85%		
沒有再嘗試自殺	90%		
精神狀態有改善	75%		
講座數目 (人變數)	29 (2,635人)		
培訓數目 (人變數)	9 (378人)		
研討會 (人變數)	1 (297人)		

\*透過評估工具DASS及個案紀錄分析所得數據。

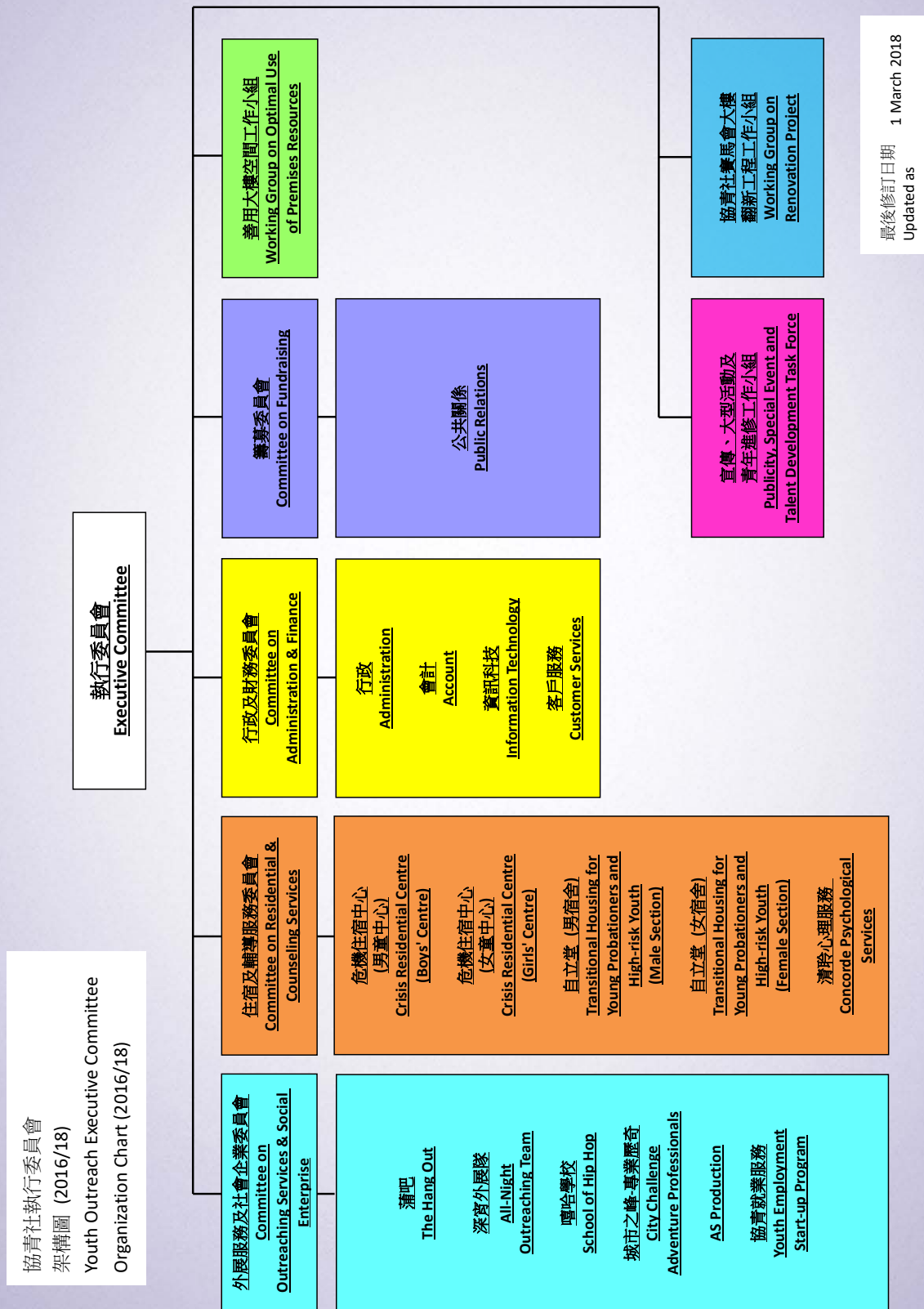
# 各單位服務統計 (續)

城市之峰 - 專業歷奇	
活動參加人數	6,056
活動參與人次	9,369
處理個案數目	624
嘻哈學校	
各項跳舞比賽的參賽人數	1,503
舉辦跳舞課程數目	43
跳舞班參加人數	565
跳舞班參與人次	3,993
處理個案數目	346
特殊教育需要(SEN)駐校社工服務處理個案數字	102
黃昏外展接觸青少年人數	已計算在服務外展服務數字
AS Production	
表演藝術到會服務次數 (包括滑板、樂隊表演、音響及燈光到會服務)	43
青年就業服務	
諮詢就業服務人次	58
成功轉介 / 接受服務個案數目	36
轉介個案至轄下內部單位 / 其他外間就業市場	大樓地舖 : 155 外間市場 : 21 21

機構  
資料



# 執行委員會架構圖



最後修訂日期  
Updated as  
1 March 2018

# 執行委員會名單

## 榮譽會長

溫文儀先生，BBS，JP

## 榮譽委員

蔡潘若棠女士

岑大衛先生

## 2016/2018年度執行委員會

(按姓氏英文字母排序)

### 會長

區環智女士，GBS，JP

### 副會長

黃紹基先生

### 義務秘書

梁甜昭先生

### 義務司庫

尤好心女士

### 義務法律顧問

梁雲生律師，JP

### 委員

葉嚴仁敏女士

紀文鳳女士，GBS，JP

李文烈博士，MH

吳志源神父

鄧惠雄先生

雲維庸先生

黃妙茵女士

### 義務核數師

朱秉威會計師事務所 (2017-2018)

### 榮譽顧問

馮沈乃琪女士

楊釗博士

### 榮譽臨床心理顧問

盧陳清泉女士

### 榮譽資訊科技顧問

顏國定先生

### 榮譽公共關係顧問

尹美玉女士

最後修訂日期: 12 February 2018  
Updated as

## Honourary President

Mr. WAN Man-ye, BBS, JP

## Honourary Members

Mrs. CHOI POON Yeuk-tong Stephanie

Mr. David SHUM

## Executive Committee 2016/2018

(In Alphabetical Order of Family Name)

### President

Ms. AU King-chi, GBS, JP

### Vice President

Mr. WONG Siu-kee Kent

### Honourary Secretary

Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

### Honourary Treasurer

Ms. YAU Yu-xin Amelia

### Honourary Legal Advisor

Mr. Vincent LIANG, JP

### Members

Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny

Ms. KI Man-fung Leonie, GBS, JP

Dr. Peter John NEWBERY, MH

Fr. NG Chi-yuen Joseph

Mr. TANG Wai-hung

Mr. WAN Wai-yung Alex

Ms. Cecilia WONG

### Honourary Auditor

Peter Chu & Co. CPA (2017-2018)

### Honourary Consultant

Mrs. Julia FUNG

Dr. Charles YEUNG

### Honourary Clinical Psychology Consultant

Mrs. LU CHAN Ching-chuen

### Honourary Information Technology Consultant

Mr. GAN Kok-tin

### Honourary Public Relations Consultant

Ms. WAN Mei-yuk Ruby

# 服務委員會名單

## 2016/2018年度服務單位委員會

(按姓氏英文字母排序)

### 外展服務及社會企業委員會

#### 主席

鄧惠雄先生

#### 委員

陳達湘先生

梁甜昭先生

何松謙先生

鄧淑珍女士

雲維庸先生

黃琦雅女士

黃佩芝女士

### 住宿及輔導服務委員會

#### 主席

葉嚴仁敏女士

#### 副主席

岑大衛先生

#### 委員

劉錦麟博士

吳乃江先生

鄧淑珍女士

鄧惠雄先生

### 籌募委員會

#### 主席

黃紹基先生

#### 委員

區環智女士，GBS，JP

陳慧蕊女士

丁晨女士(由劉嘉敏女士代表)

林煒瀚先生

梁樹森先生

李文烈博士，MH

孫志強先生

丘子聰先生

### 行政及財務委員會

#### 主席

尤好欣女士

#### 委員

區環智女士，GBS，JP

梁甜昭先生

盧錦發先生

黃妙茵女士

麥錦明先生

### 宣傳、大型活動及青年進修工作小組

#### 主席

紀文鳳女士，GBS，JP

最後修訂日期：

12 February 2018

Updated as

## Services Committees 2016/2018

(In Alphabetical Order of Family Name)

### Committee on Outreaching Services & Social Enterprise

#### Chairperson

Mr. TANG Wai-hung

#### Member

Mr. CHAN Tat-sheung Benjamin

Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

Mr. Jonathan HO

Ms. TANG Suk-chun Winnie

Mr. WAN Wai-yung Alex

Ms. Angela WONG

Ms. Gigi WONG

### Committee on Residential & Counseling Services

#### Chairperson

Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny

#### Deputy Chairperson

Mr. David SHUM

#### Member

Dr. Edmond LAU

Mr. NG Nai-kong Richard

Ms. TANG Suk-chun Winnie

Mr. TANG Wai-hung

### Committee on Fundraising

#### Chairperson

Mr. WONG Siu-kee Kent

#### Member

Ms. AU King-chi, GBS, JP

Ms. CHEN Wai-yui Anne

Ms. DING Chen (represented by Ms. Carmen LAU)

Mr. LAM Wai-hon Patrick

Mr. Steven LEUNG

Dr. Peter John NEWBERY, MH

Mr. SUEN Chi-keung, Peter

Mr. Anthony YAU

### Committee on Administration & Finance

#### Chairperson

Ms. YAU Yu-xin Amelia

#### Member

Ms. AU King-chi, GBS, JP

Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

Mr. Curtis LO

Ms. Cecilia WONG

Mr. MARK Kam Ming

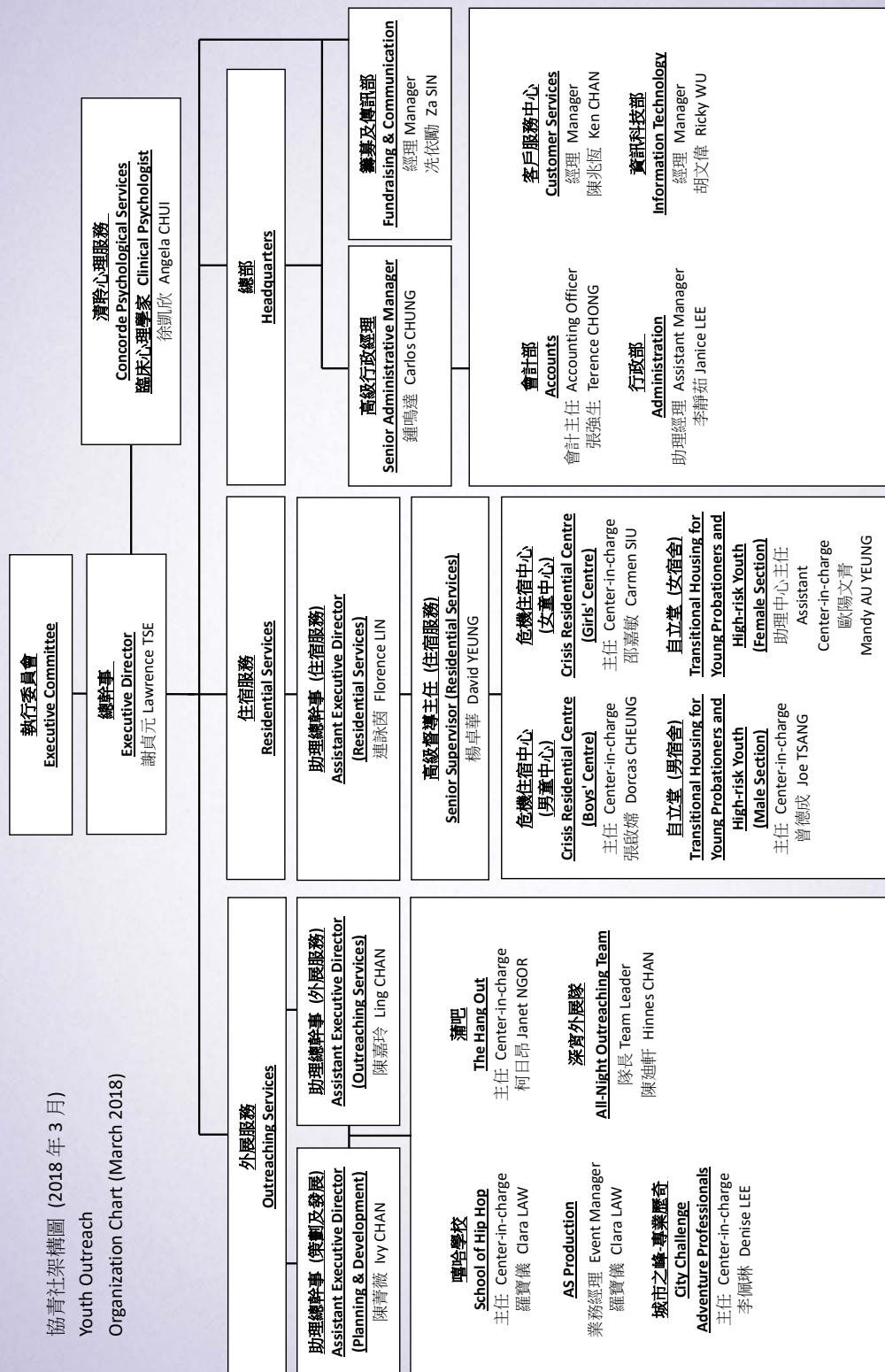
### Publicity, Special Event and Talent Development Task Force

#### Chairperson

Ms. KI Man-fung Leonie, GBS, JP



# 協青社架構圖



# 財政報告

PETER CHU & CO. certified public accountants

Youth Outreach  
(協青社)

Report of the Executive Committee  
and Financial Statements  
for the year ended 31 March 2018

*Youth Outreach*  
*Year ended 31 March 2018*

## Report of the Executive Committee

The Executive Committee submit herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2018.

### **Principal place of business**

Youth Outreach (“the Association”) is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and place of operation at 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong.

### **Principal activities**

The principal activities of the Association are to operate youth centres and youth hostels; provide counseling and social service for young people; and re-establish parental and family links of young people, with a strategic focus at at-risk youth.

### **Financial statements**

The results of the Association for the year ended 31 March 2018 and the state of the Association’s affairs at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 23.

### **Executive Committee members**

The Executive Committee members during the financial year and up to the date of this report were:

Dr Newbery Peter John  
Mr Liang Wan Sang  
Mr Wan Wai Yung Alex  
Ms Au King Chi  
Ms Yim Yan Mun Bonny  
Ms Yau Yu Xin Amelia  
Ms Ki Man Fung  
Mr Wong Siu Kee  
Mr Leung Tim Chiu Richard  
Mr Tang Wai Hung  
Fr Ng Chi Yuen  
Ms. Wong Miu Yan Cecilia (appointed on 12 February 2018)  
Mr Li Chi Ho Paul (resigned on 18 July 2017)  
Ms Chan Ching Chuen (resigned on 11 April 2017)

In accordance with articles 38, 39 and 40 of the Association’s articles of association, the appointed Executive Committee members of the Association shall hold office for two years and are eligible for re-appointment.

No contract of significance to which the Association was a party and in which a member of the Executive Committee had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

### **Permitted Indemnity Provisions**

In accordance with the Articles of Association of the Association, every member of the Executive Committee for the time being shall be indemnified out of the assets of the Association against any liability to a third party incurred by them arising out of the execution of the duties of his office in defending any proceedings, whether civil or criminal, in which judgement is given in their favours.

Other than mentioned above, at no time during the year and up to the date of this report, was there any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the Executive Committee members of the Association.

The Association has taken out and maintained liabilities insurance throughout the year, which provides appropriate cover for certain legal actions that may be brought against its Executive Committee members and officers.

# 財政報告

Youth Outreach  
Year ended 31 March 2018

## Business Review

### Main Business

The Association is dedicated to helping at-risk youth grow into responsible members of the community. The Association, as a registered charitable non-government organization, follows the need of youth and the changing pop culture, adopts innovative and flexible methods to reach out to at-risk youth, and provides them with appropriate services. These include:

- All-night and evening outreaching services
- Emergency accommodation
- 24-hour drop-in youth centre
- 24-hour service hotline
- School-based at-risk youth services
- Psychological counselling, etc.

The Association also operates various service units and a social enterprise which employ and train "ex-at-risk youth". The Association leverages youth culture in establishing a training platform to provide opportunities for youth to develop their talents.

### Financial Performance

Below is a summary of the financial information during the year:

	2018 HK\$	2017 HK\$	Increase/ (decrease)%
Total income	44,363,987	46,438,848	(5)
Total expenditure	39,839,869	41,533,591	(4)
Surplus for the year	4,524,118	4,905,257	(8)

During the year, the decrease in the Association's income is mainly a result of the decrease of program and service income. Meanwhile, the decrease of total expenditure is mainly attributable to the reduction of program and services expenses.

### Relationships with Service Users, Employees and Funding Bodies

#### Service Users

The Association attaches priority to providing care for its target audience, i.e. at-risk youth and their families. Evaluation forms and/or face-to-face interviews were given to these service users for feedback. There was no serious complaint arisen during the year.

#### Employees

The Association has been reviewing employee benefits regularly and introduced improvements from time to time as our resources and priorities permit. At the same time the Association continues to improve and upgrade the skills and knowledge of our employees through on-the-job training and continuous training programs at various levels.

#### Funding Bodies

The Association receives funding support from government, various charity bodies, and individual and corporate donors. It continues to maintain a close relationship with different funding bodies through regular service reports and inviting them to conduct site visits and join outreach field trips.

# 財政報告

*Youth Outreach*  
*Year ended 31 March 2018*

## Environmental Policies and Performance

The Association is implementing measures to improve energy-efficiency, promote energy conservation and minimize environmental impacts from the use of energy, such as the use of LED light bulbs for its all-night outreaching service. Besides, the Association is using an environmentally friendly truck, which offers selective catalytic reduction, for providing services for at-risk youth in the districts during midnight.

## Compliance with the Relevant Laws and Regulations

The Association is a Hong Kong incorporated company with limited liability by guarantee and is subject to laws and regulations governing the services provided. The Association has in place Service Quality Standards for complying with the requirement of the Service Performance Monitoring Systems and subvention manuals established by the Social Welfare Department. The Association pays attention to the relevant legal obligations in its operation.

## Principal Risk and Uncertainties

The Government provides recurrent subvention only for the residential services operated by YO for at risk youth and those referred by the court. In 2017/18, this accounts for about 30% of the total expenditure. The Association would be put at substantial risk in the event of sponsorships and donations being discontinued. Also, it has to face increasingly challenging fundraising landscape in times of economic uncertainty and fierce competition from other non-profit fundraising bodies.

## Particulars of Important Events after the Financial Year

There are neither instances nor important events after the financial year which might affect the Association's ability to continue as a going concern.

## Indication of Future Development

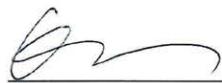
On completion of "Project Lotus-YO Management Review" in 2016, the Association has been conducting regular updates with a view to improving its services, including the integration of Youth Development Service and Outreaching Service to meet the evolving needs of at risk youth.

The Youth Outreach Jockey Club Building has been in use since 2004. The Association has applied government funds for the renovation of the SWD-subsented residential units as well as other non-subsented units to meet the changing need of at-risk youth. There will be a major renovation of the whole building in the coming years.

## **Auditor**

Peter Chu & Co. retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for their reappointment as auditor of the Association is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

By order of the Executive Committee



**Au King Chi**  
*President*

Hong Kong, 11 October 2018

# 財政報告

## PETER CHU & CO. certified public accountants

Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguiar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135

Fax: +852 2869 1977

### Independent auditor's report to the Executive Committee of Youth Outreach *(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)*

#### Opinion

We have audited the financial statements of Youth Outreach ("the Association") set out on pages 6 to 23, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2018, and the statement of comprehensive income, statement of changes in general funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March 2018, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

#### Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Information other than the Financial Statements and Auditor's Report thereon

The Executive Committee are responsible for the other information. The other information comprises all information included in the report of the Executive Committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### Responsibilities of Executive Committee and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The Executive Committee of the Association are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

**PETER CHU & CO.** certified public accountants

Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguilar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135

Fax: +852 2869 1977

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements**

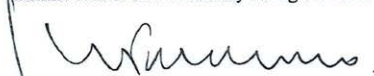
Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Certified Public Accountants  
Hong Kong, 11 October 2018

# 財政報告

Youth Outreach  
Financial statements for the year ended 31 March 2018

**Statement of comprehensive income  
for the year ended 31 March 2018**  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
<b>Income</b>			
Government lump sum grant and other funding	8	13,837,380	13,288,070
Sponsorship income	9	11,206,518	12,625,248
Donation income		11,431,109	8,525,627
Program and services income	10	5,377,661	9,375,218
Other income	11	2,511,319	2,624,685
	12	<u>44,363,987</u>	<u>46,438,848</u>
<b>Expenditures</b>			
Staff salaries and provident funds	13	28,736,544	28,692,219
Program and services expenses (excluding staff costs)	14	4,648,486	7,040,354
Administrative expenses	15	3,806,927	3,363,292
Other operating expenses	16	2,647,912	2,437,726
		<u>39,839,869</u>	<u>41,533,591</u>
<b>Surplus before taxation</b>		4,524,118	4,905,257
Taxation	17	-	-
<b>Surplus after taxation</b>		<u>4,524,118</u>	<u>4,905,257</u>

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 10 to 23 form part of these financial statements.



# 財政報告

*Youth Outreach*  
*Financial statements for the year ended 31 March 2018*

Statement of financial position  
at 31 March 2018  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	<i>Note</i>	<i>2018</i> <i>HK\$</i>	<i>2017</i> <i>HK\$</i>
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	18	2,209,804	3,312,836
<b>Current assets</b>			
Accounts receivable		8,198,657	8,261,306
Other receivables, deposits and prepayments		996,929	1,209,356
Cash at bank and in hand		39,309,002	32,183,571
		48,504,588	41,654,233
<b>Total assets</b>		50,714,392	44,967,069
<b>GENERAL FUNDS AND LIABILITIES</b>			
<b>General funds</b>			
Sustainable development fund	19	29,500,000	24,500,000
Accumulated surplus		9,852,193	10,328,075
		39,352,193	34,828,075
<b>Current liabilities</b>			
Deferred income	20	6,151,386	5,082,801
Provision for funding claw back	21	1,239,410	1,110,157
Other payables and accruals		3,971,403	3,946,036
		11,362,199	10,138,994
<b>Total general funds and liabilities</b>		50,714,392	44,967,069

The financial statements on pages 6 to 23 were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 11 October 2018

  
\_\_\_\_\_  
**Au King Chi**  
*President*

  
\_\_\_\_\_  
**Yau Yu Xin Amelia**  
*Honourary Treasurer*

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 10 to 23 form part of these financial statements.

# 鳴謝

## 2017/18 DIAMOND LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$100,000 OR MORE

Companies/ Foundation/ Organisation

Far East Adventure Racers	恒生銀行有限公司
Innoworld Incorporated	香港交易及結算所有限公司
大新銀行有限公司	香港國際建設投資管理集團有限公司
中國光大控股有限公司	黃廷方慈善基金有限公司
太興飲食集團	新世界動力資源控股有限公司
世界眼科組織	經綸慈善基金有限公司
馮氏(1937)管理有限公司	壽林有限公司
周大福珠寶	歐冠(管顧)有限公司
金利集團香港有限公司	
南方東英資產管理有限公司	

Individuals

Mrs. Carrie Lam	黃紹基先生
麥慶忠先生	劉鳴煒先生
馮國經博士	

(In alphabetical order 排名依筆劃序)

## 2017/18 JADE LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$50,000 TO \$ 99,999

Companies/ Foundation/ Organisation

太古集團慈善信託基金  
深圳市鹽田區政協歷屆港澳委員聯誼會有限公司  
萬雅珠寶有限公司  
廣正心嚴慈善基金有限公司

Individuals

Ms. Winnie Ho  
伍兆佳先生  
梁玉英女士  
莊天龍先生

黃桂林先生  
楊國樑先生  
劉馬露明女士

(In alphabetical order 排名依筆劃序)

# 鳴謝

## 2017/18 PEARL LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$30,000 TO \$ 49,999

### Companies/ Foundation/ Organisation

HT Capital Limited	香港駕駛學院有限公司
中華電力有限公司	香港鐵路有限公司
太古地產有限公司	康泓數碼圖像(香港)有限公司
星河發展國際有限公司	深圳市金寶豐珠寶首飾有限公司
范氏慈善信託基金	新力(香港)有限公司
飛鏢工房有限公司	榮達首飾有限公司
香港股票分析師協會慈善基金有限公司	精藝(香港)貿易有限公司
香港金蔓利珠寶有限公司	顯利膠片絲印有限公司

### Individuals

Ms. Chung Wai Yee	黃淑嫻女士
林煒瀚先生	廖寶瓊女士
陳世昌先生	潘詠年女士
彭耀佳先生	

(In alphabetical order 排名依筆劃序)

# 支持我們



## 捐款表格 Donation Form

協青社 - 籌募及傳訊部 | 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓  
Youth Outreach - Fundraising & Communication | 5/F, Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK  
電話Tel: 2513 0026 傳真Fax: 2804 8623 電郵Email: frcenquiry@yo.org.hk

—— 高危青少年的前途全賴有您 ——  
You can give at-risk youth a future

### 加入「協青之友」行列 Join the "Friends of YO"

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青少年遠離不良份子。你每捐助\$500，便可以幫助一位深宵流連的高危青年遠離街頭。(請在合適的方格內加上✓號)

Welcome and thank you for joining "Friends of YO" to reach out to the at-risk youth and keep them from the undesirables. A donation of \$500 can help one at-risk young person to stay away from the streets. (Please "✓" at appropriate box)

- A. 每月捐款予協青社支持YO的服務 Monthly Donation to support the general services of Youth Outreach  
 \$5,000  \$3,000  \$1,000  \$500  \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)
- B. 單次捐款予協青社支持YO的服務 Single Donation to support the general services of Youth Outreach  
 \$5,000  \$3,000  \$1,000  \$500  \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)
- C. 成為協青之友『領導人』 Become a Leader of "Friends of YO"  
 \$100,000或以上成為『鑽石領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_
- Diamond Leader: \$100,000 or above, please specify donation amount: \_\_\_\_\_
- \$50,000至\$99,999 成為『翡翠領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_
- Jade Leader: \$50,000 to \$99,999, please specify donation amount: \_\_\_\_\_
- \$30,000至\$49,999 成為『珍珠領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_
- Pearl Leader: \$30,000 to \$49,999, please specify donation amount: \_\_\_\_\_

#### 鳴謝方法 Acknowledgement

如您的善款在該財政年度達\$30,000或以上，您的芳名會於該年度之協青社年報和網上鳴謝欄登出，並在協青社會址的『協青之友鳴謝牆』上留名一年。

If your donation reaches \$30,000 or above in a financial year, your name will be displayed in Youth Outreach Annual Report and online acknowledgement page, and on the "Friends of YO - Wall of Acknowledgement" at Youth Outreach Jockey Club Building for a year.

#### 捐款者資料 Information of the Donor (請使用正楷填寫Please write in BLOCK LETTERS)

姓氏 Surname \_\_\_\_\_ 名 Given name \_\_\_\_\_

稱謂 Title: 先生Mr. / 太太Mrs. / 小姐Miss / 女士Ms. 聯絡電話Contact No. \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

電郵 E-mail \_\_\_\_\_

#### 捐款方法 Donation Method

1.  信用卡 Credit Card  AMEX  Visa  Master Card

信用卡號碼 Credit Card No. \_\_\_\_\_

\*信用卡屆滿日期 Card Expiry Date \_\_\_\_\_ (月MM) \_\_\_\_\_ (年YY)

持卡人簽署 Cardholder Signature \_\_\_\_\_

\*(每月捐款者適用) 本人授權協青社由本人之信用卡戶口轉帳上述指定金額作每月捐款。此授權在本人之信用卡有效期間後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。有效日期最少兩個月內有效。  
\*(For Monthly Donor) The authorization for Youth Outreach to debit the specified amount monthly from my credit card account will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice. Expiry date is valid for at least two months.

2.  網上理財 E-Banking

可透過閣下的網上理財戶口捐款予協青社Donations can be made via your E-Banking account.

3.  繳費靈服務 PPS (商戶編號 Merchant's Code: 9875)

用戶可致電18013(登記賬單)、18033(繳付賬單)或透過網上繳費服務www.ppsk.com直接捐款予協青社。  
You can visit www.ppsk.com or call 18011 (Register Bill), 18031 (Pay Bill) for a direct donation.

# 支持我們



4.  支票Cheque (劃線支票抬頭「協青社」Crossed cheque payable to YOUTH OUTREACH)  
銀行名稱 Bank Name \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque No. \_\_\_\_\_
5.  直接存款入協青社戶口 Bank In Donation  
協青社匯豐銀行戶口號碼 Youth Outreach HSBC Account No. : 451-0-026919
6.  憑右面的條碼到任何一間  OK便利店 或  VnGO 或  作現金捐款  
Cash Donation can be made at any  Circle K and  VnGO and  with Barcode
7.  每月自動轉賬 Monthly Autopay  
請填妥下面的「直接付款授權書」Please fill in the below "Direct Debit Authorization" form.



**直接付款授權書 DIRECT DEBIT AUTHORIZATION**

**聲明Declaration**  
1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收單人或其往來銀行及/或代運行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收單人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.

2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.

3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)為共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

4. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一定程序通知取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權書作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)。即使本授權書並未到期或未註明授權到期日, 此直接付款授權將有效直至另行通知及到期日為止。I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization.

**協青社 Youth Outreach**

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收賬賬戶之號碼 Account No. to be credited
0 0 4	4 5 1	1 1 3 3 7 2 2 0 0 1
本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch		本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 (請以英文正楷填寫) My/Our Name as record on Statement/Passbook (in Block Letters)
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)	日期 Date	
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每月港幣捐款 Monthly Amount	到期日* Expiry Date	
由本會填妥 For Youth Outreach Only	檔案編號 Debtor's Reference	
以下由銀行填寫 For Bank Use Only	銀行確認簽名式樣 Signature Verified	

\*注意: 如無填妥, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月。  
Note: If bank, this authorization shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 months.

6. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

我們希望向您定期匯報協青社的服務進展, 您的個人資料絕對保密, 只用作收取本會會訊、籌款 / 活動推廣及意見收集等用途。We hope to keep you informed of the progress of YO's services. Your personal information will remain confidential as it will be used only for the delivery of our Newsletter, materials on fundraising events, promotion of activities as well as for collecting feedback.

1. 請以  表示: 本人  同意 /  不同意 協青社向我提供上述資訊。Please  to indicate: I  agree /  disagree YO to provide the above information
2. 本人欲以  郵寄 /  電郵收取協青社資訊。I would like to receive YO's information  by post /  by e-mail.

如閣下未有作出任何回覆, 本會將以電郵繼續向閣下發出以上資訊。If no reply on this, we will keep you informed by email.

**備註 Remarks**

- 所有港幣壹佰元以上之捐款均獲發收據及可退稅。Receipts are issued for all donations over HK\$100 and are tax deductible.
- 每月捐款收據會於每年3月財政年度後發出。Official Receipt for monthly donation will be issued after March at the end of the Financial Year.
- 請填妥表格連同劃線支票、入數紙、櫃員機收據或交易紀錄郵寄、傳真(2804 8623)或掃描副本電郵(frcenquiry@yo.org.hk)至本會, 以便發出收據。Please complete this form together with crossed cheque/bank in slip/ATM transfer slip/transaction record by mail, fax (2804 8623) or e-mail (frcenquiry@yo.org.hk) for an official receipt.

**協青社 - 籌募及傳訊部** | 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓  
Youth Outreach - Fundraising & Communication | 5/F, Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK  
電話Tel: 2513 0026 傳真Fax: 2804 8623 電郵Email: frcenquiry@yo.org.hk

協青社  
Youth Outreach

香港西灣河聖十字徑二號協青社賽馬會大樓

Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong

電話 Tel : 2384 3531 / 2622 2890 傳真 Fax : 2804 8622

電郵 Email : [yoenquiry@yo.org.hk](mailto:yoenquiry@yo.org.hk)